

Die Amphibien.

Die Natur hat jedem Thier ein bestimmtes Element zu seinem Aufenthalt verordnet. Einige leben in der Luft, andre unter dem Wasser, andre innerhalb der Erde.

Wenige Arten hat sie so gebildet, daß sie unter dem Wasser so wohl als in der Luft leben können. Sie werden deshalb Amphibien, das ist, doppelt lebende Thiere genennet.

Unter diesen Amphibien giebt es solche, die mit gleicher Leichtigkeit in beyden Elementen leben, weil ihr Körper für beyde gebauet ist. Sie haben nur eine Herzkammer, weil sie unter dem Wasser nicht Athem holen können. Von dieser Art sind viel kriechende Thiere, als das Crocodil¹, das nicht nur in Aegypten im Nil, sondern auch in vielen großen Flüssen fremder Welttheile angetroffen, und bis 30 Fuß lang gefunden wird. Es ist Menschen und Thieren gefährlich. Viele Arten von Eydchsen², von Schildkröten³, von Reptilien⁴, und von Schlangen⁵ gebören auch unter die vollkommenen Amphibien, ingleichen einige vierfüßige Thiere, als das Seeferd, Hippopotamus, der Seehund⁶, dessen vier Beine beynabe wie Flossen der Fische gestaltet sind, und andere mehr.

Es giebt aber unter den vierfüßigen Thieren und Vögeln auch solche, die nur halbe Amphibien sind, weil sie notwendig in der Luft leben müssen, aber doch auch eine kurze zeitlang unter dem Wasser se-

Amphibia.

Natura cuilibet animali elementum, ut scedem, ubi viveret, assignavit. Quædam in ære, in aquis alia, multa in terra degunt.

Pauca sunt, quæ ita formantur natura, ut & aquam & ærem incolere possint. Hæc propterea Amphibia, hoc est, ancipitia vocantur, quibus in utroque elemento locus est.

Inter hæc quædam pro structura corporum eadem facilitate in utroque elemento degunt. Uno tantum cordis ventriculo gaudent; nam in aqua spiritum ducere non possunt. Hujus generis sunt Crocodilus¹, qui non solum in Nilo Aegypti fluvio, verum etiam in aliis majoribus fluvii regionum exterarum reperitur, & ad longitudinem triginta pedum excrevit. Crocodilus tam hominibus quam bestiis insidiosum est animal. Amphibiis multæ etiam Lacertanum², Testudinum³, Ranarum⁴, & Serpentium⁵, species annumerantur; nec minus quædam quadrupedia, Hippopotamus, Phoca⁶, cujus pedes sunt similes pinnis, quibus alia accensentur.

alia accensentur.

Inter quadrupedia vero & volatilia, amphibia quoque dantur ex parte quæ ære carere nequeunt, ad exiguum tamen temporis spatium in aqua vivunt, & commode natant,

Les Amphibies.

La Nature a assigné à chaque Animal son élément. Les uns vivent dans l'air, les autres dans l'eau, & quelques uns sous terre.

Un petit nombre d'espèces a la propriété de pouvoir vivre dans l'air & dans l'eau, ce qui leur fait donner le nom d'Amphibies, c'est à dire d'animaux qui vivent de deux manières ou en deux endroits.

Entre ces Amphibies il s'en trouve, qui sont formés de manière à pouvoir également vivre dans l'un ou l'autre de ces deux éléments. Comme ils ne peuvent respirer librement sous l'eau, ils n'ont aussi qu'un ventricule du cœur. De cette espèce sont plusieurs reptiles, en particulier le Crocodile¹ qui se tient dans différens lieux des autres parties du Monde, principalement dans le Nil en Egypte; il a jusqu'à trente pieds de longueur, & il se rend redoutable aux animaux & aux hommes. Différentes sortes de Lacertes², de Tortues³, de Grenouilles⁴, & de serpents⁵, appartiennent aussi à la classe de ces vrais Amphibies, ainsi que quelques Animaux à quatre pieds tels que le Cheval marin (Hippopotamus)⁶, le Chien de mer⁶ dont les pattes sont en forme de nageoires, & autres.

Il y a des quadrupèdes & des oiseaux qui ne sont que des demi Amphibies, ne pouvant se passer d'air, & rester sous l'eau que peu de tems; comme ils y trouvent leur nourriture, ils sont aussi

Gl' Amfibj.

La natura ha fissato ad ogn' animale il suo elemento onde possa vivere, e far la sua dimora. Gl' uni stanno per l'aria, parte nell' acqua, ed altri finalmente sulla terra.

Pochi se ne trovano che viver possano e nell' aria, e sulla terra cio' ch' ha fatto che si è dato loro il nome d' Amfibj cioè ch' abitano possono or l'uno, or l'altro elemento.

Tra questi Amfibj ve ne sono di quei formati in maniera tale che colla stessa facilità possono vivere nell' uno, e nell' altro elemento ed hanno soltanto un ventricolo del cuore, altrimenti non potrebbero respirare sott' acqua; di questa specie sono alcuni rettili, come il Coccodrillo¹ che trovasi in diversi gran fiumi dell' altre parti del Mondo, e principalmente nel Nilo fiume dell' Egitto; Questi è lungo fino a trenta piedi, ed è formidabile non meno agli animali ch' agli uomini. Si annoverano altresì fra gl' Amfibj più forti di Lacerte², Tartaruge³, Ranocchie⁴, e Serpenti⁵ anche alcuni animali quadrupedi, cioè il Cavallo marino (Hippopotamus)⁶, il Cane marino⁶, di cui le zampe sono a guisa di pinne, ed altri.

Tra quadrupedi, e volatili si trovano altresì de' Semiamfibj, cioè che non possono vivere senz' aria, che però nuotano sopra l'acqua per cercar ivi lo-

Ben und gut schwimmen können, da die Natur ihnen ihre Nahrung darinn angewiesen hat. Von dieser Art sind unter den vierfüßigen Thieren der *Biber* 7, der *Fischotter* 8, die *Wasserkröte* und andere, von den *Wegeln* aber die *Schwänne*, die *Kenten*, die *Taucher* und viele andere.

Die meisten Arten der vollkommenen Amphibien sind sehr schädliche und zum Theil vergiftende Thiere. Durch eine weise Verordnung des Schöpfers sind diese Thiere in weit geringerer Anzahl, als die andern. Andere Arten aber, nämlich die *Schildkröten*, sind sehr nützlich, weil sowohl ihr *Fleisch* als ihre *Eier* eine sehr gesunde, und besonders den *Seefahrenden* erquickende Nahrung geben; ihre harte Schalen aber zu vielerley schönen Geräthschaften können verarbeitet werden. Man trifft in dem *Meere* *Schildkröten* an, die über einen *Centner* schwer sind.

cum his alimenta natura ibidem distribuerit. Hujus generis ex quadrupedibus sunt *Castor* 7, *Lutra* 8, *Glis aquaticus* & alia; e volatilibus autem olores, *anates*, *mergi* cum nonnullis aliis.

Plurima amphibia incipitia perniciofa sunt, quædam insuper venenata, quæ tamen per sapientiam Creatoris numero longe a ceteris superantur. Nam testudines ex. gr. magno sunt usus, quarum non tantum caro, sed etiam ovæ cibum salutarem & nautis præcipue suavem suppeditant. E quarum dorso suppellex satis elegans parari potest. In Oceano testudines miræ gravitatis ultra centum pondo reperiuntur.

en état de l'y chercher en nageant; tels sont entre les quadrupedes le *Castor* 7, la *Loutra* 8, le *rat d'eau*, &c. & entre les oiseaux, le *Cigogne*, le *Canard*, le *Plongeon* & plusieurs autres.

Les vrais Amphibies, ou ceux de la première espèce, sont pour la plus part dangereux, & en partie venimeux: aussi par une sage dispensation de la Providence se multiplient-ils moins que les autres animaux. Mais il y a des especes, comme celle des *Tortues*, qui sont d'un grand usage, leur chair & leurs œufs procurant une nourriture fort saine, & très rafraichissante pour les gens de Mer: outre que leurs écailles fournissent la matière de quantité de beaux ouvrages. Il y a des *Tortues* de Mer qui pèsent au de là d'un quintal.

ro alimenti; di questo genere fra quadrupedi sono, il *Castro* 7, la *Loutra* 8, il *Topo d'acqua*, ed altri; e fra volatili il *Cigno*, l'*Anitra*, lo *Smergo*, e simili.

I veri Amphibi, o fiens quei del prim' ordine sono per lo più da temersi, e la maggior parte velenosi. i quali però per un effetto della divina provvidenza moltiplicano meno di tutti gl'altri animali. Vi sono però le *tartaruge* di cui la carne, e l'ova servono d'alimento salutifero e molto rinfrescante a marinari, oltredichè la loro scorza ci somministra bastante materia a fare bellissimi lavori. Si trovano delle *tartaruge* di mare che pesano sino a cento e più libbre.

